

英 汉 矿 物 种 名 称

ENGLISH-CHINESE
GLOSSARY OF
MINERAL SPECIES

科 学 出 版 社

英 汉 矿 物 种 名 称

ENGLISH-CHINESE GLOSSARY OF MINERAL SPECIES

解矿物及矿物命名委员会 审订

科 学 出 版 社

1 9 8 4

内 容 简 介

本书整理和订正了1980年底以前国内外所发表的矿物种名称3100条,其中包括一些重要的变种名、族名、概称、同义词,以及因资料不足而存疑的和有争议的矿物种名。正文为英汉对照名称,并附有矿物的化学成分式和晶系,有些还加有简要说明。为了便于读者使用,在书后还附有汉英对照的矿物种汉名索引。

本书是从事矿物工作的科技人员必备的工具书,也是从事各项地质工作,以及有关生产、科研、教学、编译情报等工作的有用工具书。

英 汉 矿 物 种 名 称

新矿物及矿物命名委员会 审订

责任编辑 王人龙

科 学 出 版 社 出 版

北京朝阳门内大街137号

中 国 科 学 院 印 刷 厂 印 刷

新华书店北京发行所发行 各地新华书店经售

1984年9月第一版 开本:787×1092 1/32

1984年9月第一次印刷 印张:6 1/4

印数:0001—8,500 字数:234,000

统一书号:17031·188

本社书号:3534·17-1

定价:1.20元

Summary

The Glossary of mineral species up to the end of 1980 has been revised in Chinese (traditionally or chemically). There are 3100 entries of independent species together with some of the common varieties, family (group) names and synonyms. The main body is the correspondent Chinese-English names followed by their chemical formulas, sometimes with systems and remarks. At the end of the book a Chinese index of mineral species is appended.

The Glossary is revised under the authority of the Chinese Commission of New Minerals and Mineral Names. It is a useful reference handbook not only for mineralogists but also for geologists in both production and research, teachers, students, compilers, translators and interpreters.

前 言

这次对矿物种名称的整理和审订是我国矿物学界中一件有意义的大事，它不仅是地质科学的重要基础工作之一，也反映了当前矿物学的研究水平。

本委员会根据自己的任务、工作需要和广大地质工作者的要求，为了解决长期以来矿物汉文名称中存在的混乱现象，首先将 1980 年底以前发表在国内外有关书刊上的矿物种名称，以及一些重要的变种名、族名、概称和同义词等，进行了整理和修订，共 3100 条，其中还包括一些因资料不足而存疑的和有争议的矿物种名。1980 年以后国外发表的新矿物及其译名和国内发表的新矿物名称，本委员会将统一在有关刊物上定期公布。

根据 1981 年 6 月本委员会杭州会议的决定，由蒋溶、郭宗山、王濮负责编制出矿物种名称修订初稿（即《英汉矿物名称修正表》），参加这项工作的还有翁玲宝、赵春林、叶振环和陈代璋。同年 11 月在长沙举行的第一届全国矿物学学术会议上，对该初稿内容做了介绍，得到了全国矿物学界的热烈反响和重视。其后，许多单位和个人对初稿提出了大量宝贵意见。在此基础上，于 1982 年 6 月在北京召开了“矿物种名称修订讨论会”，经过与会的本委员会委员、矿物学界专家和出版部门等有关同志的认真讨论，明确了进一步审订矿物种名称的具体条例（另见），

并成立了由王濮、赵春林、罗谷风、孔祐华和张建洪等组成的“矿物种(汉文)名称审订小组”，负责对初稿和收到的意见进行研究，并分别提出修订意见，同年 11 月在北京召开了“矿物种(汉文)名称审订小组会”，进行了全面讨论和审定，最后由蒋溶、郭宗山、王濮和赵春林审核定稿。

在上述整个审订过程中，陈正、池际尚、彭志忠、丁毅、许冀泉、张静宜、王秀璋、周玲棣、张如柏、李志鹤、陈树荣、蒋永年、洪文兴、岳树勤、杜绍华、刘乃隆、梁有彬、董瑞等百余位同志，以及中国科学院贵阳地球化学研究所、中国科学院地质研究所、中国地质科学研究院矿床研究所、武汉地质学院北京研究生部、南京大学地质学系矿物岩石教研室、长春地质学院矿物教研室、长沙 302 信箱三室、湖南省地质局实验室等七十余单位提出了宝贵的意见和建议。此外，还得到中国科学院、地质矿产部、冶金工业部等所属的许多科学研究单位、院校、生产单位、野外队等的关心和支持，上级学会——中国矿物岩石地球化学学会和中国地质学会给予了鼓励和支持，科学出版社给予了积极协助，在此一併表示衷心的感谢。

这次矿物种汉名的审订是我国广大矿物学工作者和有关学科的同志们共同努力所取得的成果。为此，我们建议今后使用矿物种汉名时即以本书为准。但由于历史和习惯的原因，以及矿物学的发展和矿物种的不断出现，此项工作还要不断补充和完善，欢迎广大读者随时提出宝贵意见，以便今后进一步改正和修订。

中国矿物岩石地球化学学会
中国地质学会矿物专业委员会

新矿物及矿物命名委员会

矿物种选订说明

1. 本书中矿物种的选订,基本上以 M. Fleischer 的《1980 年矿物种名汇编》(Glossary of Mineral Species 1980)为蓝本,并参阅了国内外有关文献,作了一些整理、增删和订正。

2. 每一条矿物种名称一般有下列四项内容:英文名称、化学成分式、汉名、说明。在最后一项中,除该矿物种所属晶系、同质多象变体、类质同象系列(简称系列)矿物的说明外,也说明了是否属于变种、系列(中间)成员、族名、概称等。

3. 由于矿物化学成分式的表示方法很不一致,本书中只列出 M. Fleischer 书中的化学成分式,供对照参考。

矿物种汉名审订条例

1. 尽量保留已习用的汉名,但对错误和极不恰当的译名则加以修改或重订。

2. 每个矿物只限用一个汉名,避免一物多名或多物一名而造成混乱。变种一律不另定新名,只在种名前加修饰语。多型也不定新名,只在种名后加后缀。同质多象变体可有不同名称,或采用同一种名加前缀以示区别。

3. 为了便于推广使用,汉名一般不超过六个字。

4. 汉名尽可能按习惯,体现该矿物的物理、化学特性。有的也着重与其类属关系相结合,即名称前段表示其性质或成分,其后接以类属名称,例如:镁铁闪石、铁尖晶石等。少数习用的音译和意译名称仍予保留,例如:贝得石、银星石等。以著名的人、地名命名的矿物则完全音译或音意并译。后者一般是以原文首音节的音与该矿物的成分、性质或类属结合而成,例如:阿珊镁石、奥长石等。首音节的音译字在任何名称中均位于词首。

5. 以“假”(pseudo)、“副”(para)、“变”(meta), α 、 β 、 γ 等希腊字母参加命名时,皆位于汉名的前端。

6. 参与命名的“羟”(OH)、“氟”(F)、“氯”(Cl)、“水”等字一般位于名称的前段,“水”位在

前。

7. 根据矿物成分命名时,阴离子或阴离子团名位于名称的前段,阳离子则位于后段,并均按其化学成分式中的化学元素原子数百分数由少到多,依次排列。化学元素过多时,只选取主要者。

当上述 4、5、6、7 诸项有两个或更多情况同时出现时,其顺序是:(1) α 、 β 、 γ ; (2) “假”、“副”、“变”; (3) 原文首音节的音译字; (4) “水”、“羟”、“氟”、“氯”等; (5) 阴离子或阴离子团名; (6) 阳离子名。

8. 矿物汉名词尾的“矿”或“石”,尽量保留。但对硫化物、砷化物、硒化物、碲化物等矿物名称,多用“矿”。对砷酸盐、硒酸盐、碲酸盐,以及硅酸盐等各类含氧盐矿物,多用“石”。对硫酸盐矿物则多用“矾”。

9. 对铀矿物大多订作“××铀矿”,但对具有云母片状习性者,则订作“××铀云母”。

10. 汉名中的“铁”字表示二价铁。当必须区别命名时,三价铁订作“高铁”,二价铁则作“亚铁”(在三价铁很少或没有时)。如两者均为主要成分,则以“复铁”表示。例如:复铁钙闪石等。

11. 有规则的混层矿物,按国际规定也作为矿物种,订作“×间×石”。例如:Aliettite 为滑石与皂石的有规则混层矿物,订作“滑间皂石”。

12. 对某些新型晶体结构的矿物,根据其骨干特点订名。例如:Jimthompsonite 中硅氧骨干呈三重链(由三个辉石单链组成),形状象“川”字,订作“镁川石”;Aenigmatite 族矿物晶

体结构中的骨干为带有枝叉的链,形状象“非”字,订为“××非石”,例如:钠铁非石等。

13. 为了方便读者使用,在本书正文后附有汉英对照的矿物种汉名索引,包括汉名首字笔画检索汉语拼音表和按汉语拼音次序编排的汉名与英文名称对照索引,但英文名称一律用白体字印刷,也不加任何记号。读者使用时请与正文对照。

使用说明

一、全部名称按英文字母顺序排列。

二、英文矿物种名称用黑体字印刷。

三、因资料不足而存疑的或有争议的英文矿物种名称用白体字印刷，并加注“*”号。例如：**Turanite*

四、英文矿物变种名、系列成员名、族名、概称，以及同义词、异拼名和废弃名都用白体字印刷。

五、等号后的英文名称为保留使用的名称，也用黑体字印刷。例如：*cenosite = Kainosite*

六、废弃名前注有“†”号。例如：†*Melaconite*

七、个别矿物化学成分式栏中：*Jd* = 硬玉，*Aug* = 普通辉石，*Ac* = 霓石。

目 录

前言.....	iii
矿物种选订说明.....	v
矿物种汉名审订条例.....	vi
使用说明.....	ix
矿物种名称正文.....	1
索引.....	142
一、汉名首字笔画检索汉语拼音表.....	142
二、汉英索引(按汉语拼音顺序).....	144
主要参考文献.....	187

A

英文名称	化学成分式	汉名	说明
Abelsonite	$C_{31}H_{32}N_4Ni$	卟啉镍石	三斜
Abernathyite	$K(UO_2)(AsO_4) \cdot 4H_2O$	钾铀砷云母	四方
†Absite = Brannerite			
Abukumalite = Britholite-(Y)			
Acanthite	Ag_2S	螺硫银矿	单斜, 与辉银矿呈同质二象
Acetamide	CH_3CONH_2	醋胺石	三方
Achavalite	$FeSe$	硒铁矿	六方
Acmite		锥辉石	霓石变种, 或霓石同义词
Actinolite	$Ca_2(Mg, Fe^{2+})_5Si_8O_{22}(OH)_2$	阳起石	单斜, 与透闪石、铁阳起石成系列
Adamite	$Zn_2(AsO_4)(OH)$	羟砷锌石	斜方或单斜, 与副羟砷锌石呈同质二象, 与橄榄铜矿成系列
Adelite	$CaMg(AsO_4)(OH)$	砷钙镁石	斜方
Admontite	$Mg_2B_{12}O_{20} \cdot 15H_2O$	水硼镁石	单斜, 与三方水硼镁石呈同质二象
Adularia		冰长石	正长石的变种
Aegirine	$NaFeSi_2O_6$	霓石	单斜
Aegirine-augite		霓辉石	(成分介于霓石与普通辉石和透辉石之间的碱性辉石)
Aenigmatite	$Na_2Fe_5^{2+}TiSi_6O_{22}$	钠铁非石	三斜

Aerugite	$\text{Ni}_6\text{As}_2\text{O}_{16}$	块砷镍矿	单斜
Aeschynite	$(\text{Ce}, \text{Ca}, \text{Fe}, \text{Th})(\text{Ti}, \text{Nb})_2(\text{O}, \text{OH})_6$	易解石	斜方, 与铌易解石、钽易解石成系列
Aeschynite-(Y)	$(\text{Y}, \text{Ca}, \text{Fe}, \text{Th})(\text{Ti}, \text{Nb})_2(\text{O}, \text{OH})_6$	钽易解石	斜方, 与易解石、钽钽易解石成系列
Afghanite	$(\text{Na}, \text{Ca}, \text{K})_6(\text{Si}, \text{Al})_{12}\text{O}_{24}(\text{SO}_4, \text{Cl}, \text{CO}_3)_3 \cdot \text{H}_2\text{O}$	阿钙霞石	六方
Afwillite	$\text{Ca}_3\text{Si}_2\text{O}_7(\text{OH})_6$	柱硅钙石	单斜
Agardite	$(\text{Y}, \text{Ca})\text{Cu}_6(\text{AsO}_4)_3(\text{OH})_6 \cdot 3\text{H}_2\text{O}$	砷钽铜石	六方
Agrellite	$\text{NaCa}_2\text{Si}_4\text{O}_{10}\text{F}$	氟硅钙钠石	三斜
Agriinierite	$(\text{K}_2, \text{Ca}, \text{Sr})\text{U}_3\text{O}_{10} \cdot 4\text{H}_2\text{O}$	钾钙铀矿	斜方
Aguilarite	Ag_4SeS	辉硒银矿	斜方
Ahlfeldite	$\text{NiSeO}_3 \cdot 2\text{H}_2\text{O}$	水硒镍石	单斜, 与水硒钴石成系列
Aikinite	PbCuBiS_3	针硫铋铅矿	斜方
Ajoite	$\text{Cu}_6\text{Al}_2\text{Si}_{10}\text{O}_{29} \cdot 5\text{H}_2\text{O}$	斜硅铝铜矿	单斜
Akaganeite	$\beta\text{-Fe}^{3+}\text{O}(\text{OH}, \text{Cl})$	四方纤铁矿	四方, 与纤铁矿、六方纤铁矿、针铁矿呈同质多象
Akatoreite	$\text{Mn}_3(\text{Si}, \text{Al})_{10}\text{O}_{23}(\text{OH})_6$	羟硅铝锰石	三斜
Akdalaite	$4\text{Al}_2\text{O}_3 \cdot \text{H}_2\text{O}$	六方铝氧石	六方
Akermanite	$\text{Ca}_2\text{MgSi}_2\text{O}_7$	镁黄长石	四方, 与钙铝黄长石成系列
Akrochordite	$\text{Mn}_4\text{Mg}(\text{AsO}_4)_2(\text{OH})_4 \cdot 4\text{H}_2\text{O}$	球砷锰石	单斜
Aksaite	$\text{MgB}_6\text{O}_{10} \cdot 5\text{H}_2\text{O}$	阿硼镁石	斜方
Aktashite	$\text{Cu}_6\text{Hg}_3\text{As}_4\text{S}_{12}$	硫砷汞铜矿	三方
Alabandite	MnS	硫锰矿	等轴
Alamosite	PbSiO_3	硅铅石	单斜
Albite	$\text{NaAlSi}_3\text{O}_8$	钠长石	三斜, 见斜长石

†Albrittonite	$\text{CoCl}_2 \cdot 6\text{H}_2\text{O}$	水氯钴石	单斜
Aleksite	$\text{PbBi}_2\text{Te}_2\text{S}_2$	硫碲铋铅矿	假三方
Algodonite	Cu_6As	微晶砷铜矿	斜方, 假六方
Aliettite		滑间皂石	(滑石-皂石的规则混层矿物)
Allactite	$\text{Mn}_7(\text{AsO}_4)_2(\text{OH})_3$	斜羟砷锰石	单斜
Allanite	$(\text{Ce}, \text{Ca}, \text{Y})_2(\text{Al}, \text{Fe}^{3+})_3(\text{SiO}_4)_3(\text{OH})$	褐帘石	单斜
Allanite-(Y)	$(\text{Y}, \text{Ce}, \text{Ca})_2(\text{Al}, \text{Fe}^{3+})_3(\text{SiO}_4)_3(\text{OH})$	钇褐帘石	单斜
Allargentum	$\text{Ag}_{1-x}\text{Sb}_x$	六方锑银矿	六方
Alleghanyite	$\text{Mn}_5(\text{SiO}_4)_2(\text{OH})_2$	粒硅锰石	单斜
Alloclasite	$(\text{Co}, \text{Fe})\text{AsS}$	斜硫砷钴矿	单斜, 与硫砷钴矿呈同质二象
Allopalladium = Stibiopalladinite			
Allophane		水铝英石	非晶质, 含水的铝的硅酸盐
Alluaudite	$(\text{Na}, \text{Ca})_2\text{Fe}_2^{2+}(\text{Mn}, \text{Fe}^{2+}, \text{Fe}^{3+}, \text{Mg})_3(\text{PO}_4)_{12}$	磷锰钠石	单斜, 与磷铁钠石系列
Almandine	$\text{Fe}_3^{2+}\text{Al}_2(\text{SiO}_4)_3$	铁铝榴石	等轴, 与镁铝榴石、锰铝榴石成系列
Alstonite	$\text{BaCa}(\text{CO}_3)_2$	三斜钡解石	三斜, 假斜方, 与钡解石、三方钡解石呈同质三象
Altaite	PbTe	碲铅矿	等轴
Althausite	$\text{Mg}_2(\text{PO}_4)(\text{OH}, \text{F}, \text{O})$	羟磷镁石	斜方, 与六方羟磷镁石呈同质二象
Alum		明矾	(碱和铝之含水硫酸盐矿物的概称)
Aluminite	$\text{Al}_2(\text{SO}_4)(\text{OH})_4 \cdot 7\text{H}_2\text{O}$	矾石	单斜, 假斜方
Aluminocopiapite	$\text{AlFe}_3^{2+}(\text{SO}_4)_6\text{O}(\text{OH}) \cdot 20\text{H}_2\text{O}$	铝叶绿矾	三斜
Alumino-katophorite	$\text{Na}_2\text{Ca}(\text{Fe}^{2+}, \text{Mg})_4\text{AlSi}_7\text{AlO}_{22}(\text{OH})_2$	铝红闪石	单斜, 与镁铝红闪石、高铁红

Aluminum	Al	自然铝	等轴
Alumohydrocalcite	$\text{CaAl}_2(\text{CO}_3)_2(\text{OH})_4 \cdot 3\text{H}_2\text{O}$	水碳铝钙石	三斜
Alumotungstite	$(\text{W}, \text{Al})_{18}(\text{O}, \text{OH})_{48} \cdot \text{H}_2\text{O}$	铝钨华	三方
Alunite	$\text{KAl}_3(\text{SO}_4)_2(\text{OH})_6$	明矾石	三方
Alunogen	$\text{Al}_2(\text{SO}_4)_3 \cdot 17\text{H}_2\text{O}$	毛矾石	三斜
Alvanite	$\text{Al}_6(\text{VO}_4)_2(\text{OH})_{12} \cdot 5\text{H}_2\text{O}$	水钒铝石	单斜
Amakinite	$(\text{Fe}^{2+}, \text{Mg})(\text{OH})_2$	羟铁矿	三方, 与水镁石成系列
Amalam	(Ag 和 Hg 的互化物)	银汞齐	等轴
Amarantite	$\text{Fe}^{3+}(\text{SO}_4)(\text{OH}) \cdot 3\text{H}_2\text{O}$	红铁矾	三斜
Amarillite	$\text{NaFe}^{3+}(\text{SO}_4)_2 \cdot 6\text{H}_2\text{O}$	黄铁钠矾	单斜
Amazonite		天河石	(微斜长石的绿色变种)
Amblygonite	$(\text{Li}, \text{Na})\text{Al}(\text{PO}_4)(\text{F}, \text{OH})$	磷铝锂石	三斜, 与羟磷铝锂石成系列
Ameghinite	$\text{NaB}_3\text{O}_3(\text{OH})_4$	阿硼钠石	单斜
Amesite	$\text{Mg}_2\text{Al}(\text{Si}, \text{Al})\text{O}_5(\text{OH})_4$	镁铝蛇纹石	单斜
Amicite	$\text{K}_2\text{Na}_2\text{Al}_4\text{Si}_4\text{O}_{16} \cdot 5\text{H}_2\text{O}$	斜碱沸石	单斜
Aminoffite	$\text{Ca}_2(\text{Be}, \text{Al})\text{Si}_2\text{O}_7(\text{OH}) \cdot \text{H}_2\text{O}$	铍黄长石	四方
Ammonioborite	$(\text{NH}_4)_2\text{B}_{10}\text{O}_{16} \cdot 5\text{H}_2\text{O}$	水硼铵石	单斜
Ammoniojarosite	$(\text{NH}_4)\text{Fe}_3^+(\text{SO}_4)_2(\text{OH})_6$	黄铵铁矾	三方
Amphibole		闪石	(族名, 旧名“角闪石”)
Analcime	$\text{NaAlSi}_2\text{O}_6 \cdot \text{H}_2\text{O}$	方沸石	等轴, 与铯沸石成系列
Anandite	$(\text{Ba}, \text{K})(\text{Fe}^{2+}, \text{Mg})_3(\text{Si}, \text{Al}, \text{Fe})_4\text{O}_{10}(\text{O}, \text{OH})_2$	钡铁脆云母	单斜
Anapaite	$\text{Ca}_2\text{Fe}^{2+}(\text{PO}_4)_2 \cdot 4\text{H}_2\text{O}$	三斜磷钙铁矿	三斜
Anarakite = zincian Paratacamite (?)			含锌的三方氯铜矿 (?)
Anatase	TiO_2	锐钛矿	四方, 与金红石、板钛矿呈同质

闪石成系列

Ancylite	$\text{SrCe}(\text{CO}_3)_2(\text{OH}) \cdot \text{H}_2\text{O}$	碳铈铈矿	三象
Andalusite	Al_2SiO_5	红柱石	斜方 斜方, 与蓝晶石、夕线石呈同 质三象, 与锰红柱石成系列
Andersonite	$\text{Na}_2\text{Ca}(\text{UO}_2)(\text{CO}_3)_3 \cdot 6\text{H}_2\text{O}$	碳钠钙铀矿	三方
Andesine		中长石	三斜, 见斜长石
Andorite	$\text{PbAgSb}_3\text{S}_6$	硫锑银铅矿	斜方
Andradite	$\text{Ca}_3\text{Fe}^{3+}(\text{SiO}_4)_3$	钙铁榴石	等轴, 与钙铝榴石、钛榴石成 系列
Andremeyerite	$\text{BaFe}_2^{2+}\text{Si}_2\text{O}_7$	硅钡铁石	单斜
Andrewsite	$(\text{Cu}, \text{Fe}^{2+})\text{Fe}^{3+}(\text{PO}_4)_3(\text{OH})_2$	羟磷铜铁矿	斜方
Anduoite	$(\text{Ru}, \text{Os})\text{As}_2$	安多矿	斜方, 与峨眉矿成系列
Angelellite	$\text{Fe}_3^{2+}(\text{AsO}_4)_2\text{O}_3$	脆砷铁矿	三斜
Anglesite	PbSO_4	铅矾	斜方
Anhydrite	CaSO_4	硬石膏	斜方
*Anhydrokainite	$\text{KMg}(\text{SO}_4)\text{Cl} (?)$	无水钾盐镁矾	
Anilite	Cu_7S_4	斜方蓝辉铜矿	斜方
Ankerite	$\text{Ca}(\text{Fe}^{2+}, \text{Mg}, \text{Mn})(\text{CO}_3)_2$	铁白云石	三方, 与白云石、锰白云石成 系列
Annabergite	$\text{Ni}_3(\text{AsO}_4)_2 \cdot 8\text{H}_2\text{O}$	镍华	单斜, 与钴华成系列
Annite	$\text{KFe}_3^{2+}\text{AlSi}_3\text{O}_{10}(\text{OH}, \text{F})_2$	铁云母	单斜
Anorthite	$\text{CaAl}_2\text{Si}_2\text{O}_8$	钙长石	三斜, 见斜长石
Anorthoclase	$(\text{Na}, \text{K})\text{AlSi}_3\text{O}_8$	歪长石	三斜
Antarcticite	$\text{CaCl}_2 \cdot 6\text{H}_2\text{O}$	南极石	三方
Anthoinite	$\text{Al}_2\text{W}_2\text{O}_9 \cdot 3\text{H}_2\text{O}$	水钨铝矿	三斜